

## B 事故・犯罪時の対応

交通事故や犯罪が起きたときは、第1に負傷者の救護をします。その後に、110番通報します。「いつ」、「どこで」、「何が起きたか」をできる限り正確に伝えます。また、盗難や傷害などの被害にあった場合は、最寄りの交番、警察署に被害届を提出してください。

問合せ先：刈谷警察署 電話番号：22-0110

## C 休日・夜間の救急医療

### 1 日曜等当直医

日曜、祝日などの急病、けがなどに対応するための診療を行っています。休日救急診療のご案内は「市民だより」の毎月15日号や刈谷市ホームページなどでお知らせしていますので、ご確認ください。

#### ◆内科（9時～12時、13時～17時）

刈谷医師会館 一色町3-5-1（電話番号：24-1111）

刈谷医師会館内に休日診療所が設けられていますので、ご利用ください。

#### ◆外科（9時～12時、13時～17時）・歯科（9時～12時）

当番制により医療機関で休日の救急診療が受けられます。

○内科・外科における17時から22時までの急患は、市役所（電話番号：62-1080）へお問合せください。



## B Modo de agir aos acidentes ou aos crimes

Caso encontrar acidente de trânsito ou crimes, em primeiro lugar, deve-se prestar socorro aos feridos. Em seguida, ligue o número 110. Passe as informações mais exatas possíveis de "quando", "onde" e "o que aconteceu". Caso for a vítima de roubo, de violência e de outros., faça a Notificação de Danos no Posto Policial ou na Delegacia de Polícia mais próxima.

Atendimento : Delegacia de Kariya Telefone: 22-0110

## C Atendimento médico em caso de emergência nos feriados e no horário noturno

### 1 Médico de plantão aos domingo e aos feriados

Temos atendimento médico às doenças repentinas e aos ferimentos nos domingos e nos feriados nacionais. Podem-se achar as informações sobre o atendimento médico em caso de emergência nos feriados, no "Jornal da Cidadão (Shimindayori)", do dia 15 de cada mês ou no homepage da Cidade de Kariya.

#### ◆Clínica geral (das 9 às 12 horas, das 13 às 17 horas)

Kariya Ishikaikan Ishiki-cho 3-5-1 (telefone : 24-1111)

O atendimento médico de emergência nos feriados estarão disponíveis dentro do Kariya Ishikaikan.

#### ◆Cirurgia (das 9 às 12 horas, das 13 às 17horas)・Odontologia (das 9 às 12 horas)

Tratamento médico de emergência nos feriados é revezado pelas Instituições Médicas.

○ Atendimento de médico a emergência na Clínica Geral e na Cirurgia: das 17 às 22 horas, Informe-se na Prefeitura de Kariya (telefone : 62-1080)



2 救急医療情報センター

HP <http://www.qq.pref.aichi.jp/> 電話番号：36 - 1133

急病人が出て、医療機関を探すのが困難なときに、最寄りの適切な医療機関を紹介してくれる機関です。

外国語での診療に対応している病院・診療所を検索できます。

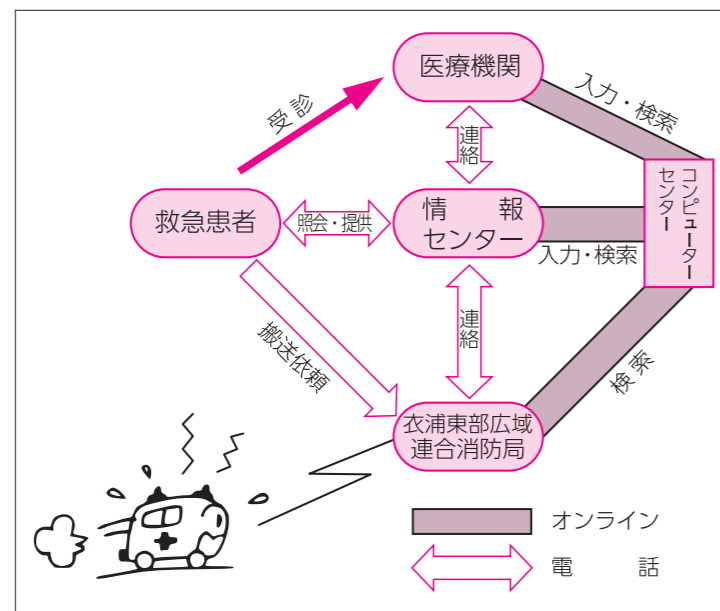
音声・FAXによる自動応答案内が利用できます。

**外国語でのご案内：**(050)5810-5884  
5ヶ国語(英語、ポルトガル語、中国語、韓国語、スペイン語)が利用できます。

年中無休・24時間体制で利用できます。

お問合せのときは、住所、氏名、年齢、どこが悪いのか具体的にお伝えください。

○かかりつけの医師がいる場合は、まずそちらへご連絡ください。



2 Centro de informação médica em caso de emergência

HP <http://www.qq.pref.aichi.jp/> telefone : 36-1133

É a organização que apresenta as instituições médicas mais próximas, quando tiver doentes repentinamente, tendo dificuldade de achar uma instituição médica.

Consulte a lista de hospitais e de clínicas que prestam os tratamentos médicos em línguas estrangeiras.

Podem-se receber as informações de atendimento automático através de FAX ou de telefone.

**Informações em língua estrangeira：**(050) 5810-5884  
Disponível em 5 idiomas (inglês, português, chinês, coreano e espanhol).

Funcionamento; 24 horas por dia, 7 dias por semana Inquirição:

Passo o seu endereço, o nome, a idade e o motivo da consulta concretamente.

○ Caso haja médico de família, consulte-o primeiramente.

